

Ф 27-022

УТВЕРЖДАЮ  
Ректор учреждения образования  
«Гродненский государственный  
университет имени Янки Купалы»  
*И.Ф. Кнеушко*  
30 И 2021



## КОМПЛЕКСНАЯ ПРОГРАММА РАЗВИТИЯ СПЕЦИАЛЬНОСТИ

1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика  
2-й ступени высшего образования  
на факультете истории, коммуникации и туризма  
в учреждении образования «Гродненский государственный  
университет имени Янки Купалы»

Гродно 2021

### **1. Стратегическое видение развития образовательной программы**

Согласно Общегосударственному классификатору Республики Беларусь ОКРБ 011-2009 «Специальности и квалификации», специальность 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика относится к профилю образования: Гуманитарные науки, направлению образования «Гуманитарные науки», группе специальностей «Научная и педагогическая деятельность» (с присвоением степени магистра).

Согласно Образовательному стандарту высшего образования ОСВО 1-21 08 02-2019, при реализации образовательной программы по специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика исследуются общелингвистические закономерности структурно-семантического строения языка (языков) и специфика организации единиц различных языковых подсистем (фонетикофонологической, морфофонологической, морфологической, лексико-фразеологической, синтаксической), роль языка в познавательной и коммуникативной деятельности людей история, закономерности возникновения и функционирования языков, связи языка с сознанием и общественной практикой, своеобразие языка как знаковой системы в кругу других знаковых систем, закономерности взаимодействия языков, типы языковых ситуаций в мире в синхронии и диахронии, цели и методы языковой политики в различных социумах, закономерности порождения и восприятия речи, речевые акты, дискурс, история языкознания. Наряду с теоретическим аспектом в рамках программы обучаемые приобретают компетенции, позволяющие решать прикладные задачи, связанные с формализацией и моделированием естественных языков с целью создания алгоритмов и компьютерных программ автоматического перевода, аннотирования, реферирования, поиска информации, распознавания и синтеза речи, создания электронных словарей и корпусов текстов, применения компьютерных технологий для оптимизации преподавания языков.

В Гродненском государственном университете имени Янки Купалы подготовка магистров по специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика с профилизацией Теория языка осуществляется с 2020 года. Выпускающей кафедрой является кафедра перевода и межкультурной коммуникации.

### **2. Задачи, на решение которых направлен план развития специальности**

Реализации комплексной программы развития специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика на 2021-2025 гг. предполагает решение ряда задач, направленных на качественное улучшение основных процессов в рамках специальности, а именно:

- использование в учебном процессе по специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика современных средств, форм, методик и технологий обучения, соответствующих современным представлениям о теории языка;
- развитие практико-ориентированного обучения: развитие сотрудничества с учебными и научными учреждениями и организациями города и области как потенциальными базами практик; увеличение количества магистерских диссертаций, выполненных по заказам предприятий и организаций;
- совершенствование профессиональных компетенций и деловых качеств профессорско-преподавательского состава, обеспечивающего образовательный процесс, а также воспитательную и идеологическую работу со студентами 2-й

ступени специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика через подготовку и защиту диссертаций в сфере лингвистики и межкультурной коммуникации, стажировки, курсы повышения квалификации и переподготовки, систему инструментов и ресурсов работы с кадровым резервом Гродненского государственного университета имени Янки Купалы;

- обеспечение набора абитуриентов на специальность с учетом количественных и качественных показателей;

- расширение взаимодействия кафедры перевода и межкультурной коммуникации Гродненского государственного университета имени Янки Купалы с ведущими учреждениями высшего образования, научными организациями, государственными органами и организациями - заказчиками кадров с целью обеспечения оптимальных условий для профессионального и личностного развития студентов специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика;

- развитие международного сотрудничества с ведущими зарубежными учебными и научными учреждениями, содействие академической мобильности сотрудников и обучающихся, содействие росту академической репутации и продвижению Гродненского государственного университета имени Янки Купалы в международных рейтингах;

- развитие инфраструктуры и материально-технической базы кафедры перевода и межкультурной коммуникации.

### **3. Перечень мероприятий по развитию специальности**

#### **3.1. Учебный процесс.**

3.1.1. Выпускающая кафедра перевода и межкультурной коммуникации проводит профориентационную работу, направленную на привлечение и организацию набора абитуриентов, о хороших результатах которой свидетельствуют показатели вступительной кампании на специальность в 2021 году:

##### Дневная бюджетная форма обучения

- План набора – 5
- Подано заявлений – 9

##### Дневная платная форма обучения

- План набора – 5
- Подано заявлений – 4

Исходя из приведенной статистики, контрольные цифры приема на бюджетную форму выполнены, конкурс среди поступающих состоялся. На платную форму обучения план набора выполнен не полностью.

Профориентационной и маркетинговой деятельностью охватываются учреждения высшего образования г Гродно, а также выпускники специальности 1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям).



Таблица. Перечень мероприятий в области профориентационной и маркетинговой деятельности

№	Наименование мероприятия	Срок исполнения	Ответственный	Ресурсы, источник финансирования
1.	Мониторинг хода и результатов вступительной кампании 2021 года в УВО Республики Беларусь	Сентябрь ежегодно	Зав. кафедрой	материально-технические, информационные
2.	Наполнение базы потенциальных абитуриентов в цифровом сервисе «Цифровой кабинет абитуриента»	В течение года	Ответственные по приемной компании	материально-технические, информационные
3.	Индивидуальная работа с обучающимися – выпускниками специальности 1-23 01 02 Лингвистическое обеспечение межкультурных коммуникаций (по направлениям)	В течение года	Зав. кафедрой, ППС кафедры	информационные
4.	Дни Купаловского университета	Февраль – апрель	Зав. кафедрой	материально-технические, информационные
5.	Дни открытых дверей факультетов и кафедр	Ноябрь – май	Зав. кафедрой	материально-техническое, информационные
6.	Размещение информации о специальности в группах социальных сетей, «Instagram» для потенциальных абитуриентов	В течение года	Хударганова С.С.	информационные
7.	Рассылка информационных материалов в учреждения высшего образования	В течение года	Зав. кафедрой	информационные

**3.1.2. Обеспечение учебного процесса учебно-методическими материалами (электронные учебно-методические комплексы, фонды оценочных средств)**

Учебно-методические и информационные ресурсы, имеющиеся в университете, на факультете истории, коммуникации и туризма обеспечивают

достижение планируемых результатов образовательного процесса студентов. Библиотечные ресурсы являются достаточными для подготовки магистров специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика. Обучающиеся имеют возможность использовать весь бумажный и электронный библиотечный фонд университета.

В электронной библиотеке есть полнотекстовая база данных трудов ученых ГрГУ, отдельно база ЭУМК, полнотекстовые базы данных по подписке университета в базах eLibrary, Scopus, Science Direct, EBSCOhost и другие. Подписка на базы регулярно обновляется.

Преподавателями, обеспечивающими учебный процесс по специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика, активно используются мультимедийные презентации лекций, возможности образовательного портала для проведения занятий. Проводятся вебинары и консультации в онлайн-режиме. Постоянно обновляются и оптимизируются материалы на образовательном портале ГрГУ.

Системный принцип организации образовательного процесса нашел отражение в создании ЭУМК, что позволяет каждому обучающемуся выбрать свою траекторию обучения, повторить изученное, обобщить усвоенное, а преподавателю - предложить множественность вариантов обучения.

Образовательный портал (<https://edu.grsu.by>) организует содержание учебного процесса. В нем представлены программы по учебным дисциплинам, презентации лекционных занятий, задания по управляемой самостоятельной работе студента, вопросы к зачетам и экзаменам, тестовые задания, учебные материалы и задания для подготовки к семинарским и практическим занятиям, планы практических занятий, литература по учебному курсу. ППС кафедры стремится к полному обеспечению учебного процесса студентов специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика материалами на образовательном портале, ЭУМК и ЦУМК.

Таблица. План разработки (модернизации) электронных учебно-методических комплексов

№	Наименование дисциплины	Срок исполнения	Ответственный
1.	Электронная лексикография и терминология	Ноябрь 2022	Рычкова Л.В.
2.	Информационные технологии в лингвистике (ЦУМК)	Декабрь 2022	Рычкова Л.В.
3.	Контактная вариантология языков	Март 2024	Адамович С.В.
4.	Микро- и макросоциолингвистика	Апрель 2025	Овчинникова Н.Н.
14.	Практическая грамматика (2-й иностранный язык)	Февраль 2025	Ващенко Е.В.
15.	Иностранный язык	Май 2025	Леванович Н.В.
16.	Письменный перевод	Сентябрь 2025	Степень И.Р.
17.	Практика устной и письменной речи (2-й иностранный язык)	Ноябрь 2025	Антончик Е.Г.



### 3.1.3. Анализ инновационных форм и методов преподавания, а также мероприятий, направленных на повышение и контроль качества учебного процесса.

На факультете истории, коммуникации и туризма созданы условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды по образовательным программам:

- наличие образовательного портала для размещения электронных образовательных ресурсов по дисциплинам специальности;
- наличие электронной библиотеки - <https://lib.grsu.by/>;
- оборудование лекционных аудиторий средствами мультимедиа и интерактивными средствами обучения;
- наличие проводного подключения к сети Интернет в учебных аудиториях и беспроводной сети Wi-Fi, обеспечивающее доступ к электронной информационно-образовательной среде.

В образовательный процесс на кафедре перевода и межкультурной коммуникации внедряются современные технологии и компетентностно-ориентированные задания. Используемые технологии: электронное обучение и дистанционные образовательные технологии (ЭУМК, тестирование, вебинары).

К иным активным методам, которые используют преподаватели относятся: презентации, проблемные лекции, решение задач и практико-ориентированных заданий, работа на базе филиалов кафедр. Преподаватели кафедр используют возможности сети Internet, сети Intranet, АСУ «Деканат», АСУ «Кафедра», образовательного портала ГрГУ, сервисов «Электронный журнал», «Электронное расписание», «Научная библиотека», «Электронный журнал куратора», электронной почты.

Преподаватели кафедры, обеспечивающие учебный процесс по специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика, используют в работе со студентами 2-й ступени возможности платформ Microsoft Teams и Zoom. Преподавание дисциплин ведется в том числе и через вебинары (платформы Zoom, Microsoft Teams, приложения-мессенджеры Viber, WhatsApp, социальные сети ВКонтакте, Telegram); для проведения практических и семинарских занятий шире стали использоваться возможности Образовательного портала (задание, форум, семинар и другие).

В учебном процессе реализуется Концепция практико-ориентированного образования, в соответствии с которой научно-исследовательская практика практики студентов специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика проводится на базе организаций-заказчиков кадров.

Таблица. План мероприятий по обеспечению качества учебного процесса

№	Наименование мероприятия	Срок исполнения	Ответственный	Ресурсы, источник финансирования
1.	Взаимопосещаемость занятий ППС, посещаемость занятий заведующими кафедрами, администрацией факультета	2021-2025 гг.	Заведующий кафедрой, ППС	Без затрат
2.	Создание личностноориентированной образовательной среды, способствующей выявлению	2021-2025 гг.	ППС	Без затрат

	и раскрытию потенциала обучающихся через формы работы онлайн (офлайн)			
3.	Анализ итогов текущей аттестации студентов	2021-2025 гг.	Заведующий кафедрой, ППС	Без затрат
4.	Привлечение ведущих специалистов зарубежных организаций к проведению учебных занятий по специальности 1-21 80 02 Теоретическая и прикладная лингвистика	2021-2025 гг.	Заведующий кафедрой	За счет средств республиканского бюджета
5.	Разработка ЦУМК	2021-2025 гг.	Заведующий кафедрой, ППС	Без затрат

### 3.2. Кадровый потенциал

Учебный процесс на 2-й ступени образования, а также руководство магистерскими диссертация осуществляется преподавателями с ученой степенью. На кафедре 4 штатных преподавателя (филологических наук – 3 чел., философских наук – 1). Ученое звание доцента имеют 2 кандидата наук из числа штатных преподавателей. На условиях внутреннего совместительства работает в должности профессора (0,25 ставки) – доктор исторических наук, доцент С.А. Пивоварчик.

Таблица. Перечень мероприятий по развитию кадрового потенциала

№	Наименование мероприятия	Срок исполнения	Ответственный	Ресурсы, источник финансирования
1	Повышение квалификации	2022	Гулевич Е.В.	За счет средств республиканского бюджета
2	Повышение квалификации	2023	Рычкова Л.В.	За счет средств республиканского бюджета
3	Повышение квалификации	2024	Адамович С.В.	За счет средств республиканского бюджета
4	Повышение квалификации	2024	Овчинникова Н.Н.	За счет средств республиканского бюджета
5	Защита диссертации	2024	Нуретдинова А.Д.	Без затрат
6	Защита диссертации	2024	Хударганова С.С.	Без затрат
7	Защита диссертации	2024	Искам А.Н.	Без затрат

### 3.3. Научно-исследовательская и инновационная деятельность



### **3.3.1. Текущее состояние выполняемых на кафедре НИР и инновационных проектов.**

В 2021 году научные исследования на кафедре перевода и межкультурной коммуникации проводятся в рамках Приоритетных направлений научной, научно-технической и инновационной деятельности на 2021–2025 годы, утвержденных Указом Президента Республики Беларусь от 7 мая 2021 г. № 156.

Тематика научных исследований, ведущихся на кафедре перевода и межкультурной коммуникации, соответствует профилю подготовки специалистов на второй ступени получения образования. На кафедре выполняется 1 тема научных исследований за счет 2-й половины рабочего дня ППС «Лингвистические, переводческие и коммуникативные аспекты взаимодействия культур».

За последние пять лет сотрудниками кафедры перевода и межкультурной коммуникации были реализованы следующие финансируемые научно-исследовательские проекты:

1. БРФФИ (договор Г15Р-029) «Социально значимая лексика терминологического и профессионального характера в русском и белорусском языках» (научный руководитель темы – проф. Л.В. Рычкова).

2. ГПНИ (№А70-16) «Функционирование белорусского языка в двуязычных региональных СМИ» (научный руководитель темы – проф. Л.В. Рычкова).

3. ГПНИ (№ А67-21) «Языковые предпочтения молодежи Гродненщины в контексте европейской концепции плюрилингвизма» (научный руководитель темы – доц. С.В. Адамович).

Проводятся научные мероприятия: международные конференции, международные круглые столы. В 2021 году проведены II Международный научно-практический круглый стол «Изучение китайского языка и культуры как фактор устойчивого развития регионов Беларуси» (26.02.2021 г.) под эгидой Республиканского института имени Конфуция Белорусского государственного университета, Международная научная конференция «Язык. Коммуникация. Культура» (28–29.10.2021 г.) совместно с филологическим факультетом МГУ им. М.В. Ломоносова (Москва, Россия) и филологическим факультетом РГПУ им. А.И. Герцена (Санкт-Петербург, Россия). По материалам конференций изданы 2 сборника научных статей.

Профессорско-преподавательским составом осуществляется публикация статей в научных периодических изданиях, индексируемых РИНЦ, в журналах из списка ВАК Беларуси и Украины, зарубежных изданиях.

По результатам научных исследований ППС кафедры изданы 1 учебное пособие с грифом Министерства образования Республики Беларусь, 1 монография.

Осуществляется внедрение результатов НИР и НИРС и в учебный процесс. В 2021 году оформлено 5 актов внедрения.

Все разрабатываемые преподавателями кафедры перевода и межкультурной коммуникации направления научных исследований способствуют повышению эффективности учебного процесса. Результаты исследований находят свое применение в практике работы филиалов кафедры, предприятий г. Гродно, при разработке лекционных, практических и лабораторных занятий, во время самостоятельной работы студентов, а также при написании курсовых и дипломных работ, магистерских диссертаций. Результаты НИР преподавателей кафедры проходят апробацию на научных конференциях и публикуются в научных изданиях. Все публикации и доклады соответствуют современным направлениям теории межкультурной коммуникации, а также междисциплинарному подходу к



исследованию лингвистических, переводческих и коммуникативных аспектов взаимодействия культур.

Для участия в Республиканском конкурсе научных работ студентов высших учебных заведений Республики Беларусь в 2021 году были отобраны и рекомендованы 8 работ.

3.3.2. В сфере научно-исследовательской и инновационной деятельности планируется решение следующих задач:

- повышение доли сотрудников кафедры с учеными степенями и званиями;
- подготовка и публикация научных статей и монографий в соответствии с профилем кафедры и научными интересами ППС;
- расширение участия кафедры в республиканских и международных конференциях, организация научно-практических конференций;
- развитие проектной деятельности, активное участие в международных проектах;
- организация и руководство научной работой студентов: привлечение их к выполнению НИР кафедры, участию в конференциях, семинарах, «круглых столах», конкурсах научных работ;
- сохранение положительной тенденции участия студенческих научных работ в Республиканском конкурсе научных работ студентов высших учебных заведений Республики Беларусь.

Таблица. Перечень мероприятий по развитию НИИД

№	Наименование мероприятия	Срок исполнения	Ответственный	Ресурсы, источник финансирования
1.	Проведение Международной научной конференции «Язык. Коммуникация. Культура»	2021	С.В. Адамович, ППС кафедры	Оргвзносы участников конференции
2.	Реализация ГПНИ	2023	С.В. Адамович	Средства республиканского бюджета
3.	Создание студенческой научно-исследовательской лаборатории «Межкультурная коммуникация»	2023	Н.Н. Овчинникова	Без затрат
4.	Проведение II Международной научной конференции «Язык. Коммуникация. Культура»	2023	С.В. Адамович, ППС кафедры	Оргвзносы участников конференции
5.	Участие в конкурсах ГПНИ	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Без затрат
6.	Участие в конкурсах на предоставление грантов	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Средства Фонда инновационного

	для выполнения научно-исследовательских и инновационных проектов за счет средств Фонда инновационного развития университета			развития университета
7.	Заключение и исполнение договоров на выполнение теоретических и прикладных лингвистических исследований и переводов по заказам организации и предприятий г. Гродно и Гродненского региона	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Средства заказчиков
8.	Подготовка и издание научных сборников, монографий	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Внебюджетные средства факультета, средств ППС
9.	Подготовка инновационных проектов для продвижения и реализации с использованием инфраструктуры НТП ГрГУ им. Янки Купалы	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Внебюджетные средства факультета
10.	Участие в Республиканском конкурсе научных работ студентов высших учебных заведений Республики Беларусь	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Без затрат
11.	Участие магистрантов в международных, республиканских конференциях, конкурсах молодых ученых, олимпиадах	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Внебюджетные средства факультета, средства участников
12.	Публикаций статей ППС в изданиях, индексируемых по БД SCOPUS, РИНЦ, научных статей из перечня ВАК РБ	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Средства ППС
13.	Подготовка совместных публикаций ППС с магистрантами в изданиях из перечня ВАК РБ	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Средства ППС, студентов, магистрантов
14.	Обеспечение работы	2021–2025	С.В. Адамович,	Внебюджетные



	секций в рамках Студенческого научного форума «FIKIT SCIENCE»		ППС кафедры	средства факультета
15.	Подготовка разработок по результатам научно-исследовательской работы ППС и студентов для внедрения в учебный / производственный процесс, оформление актов о внедрении	2021–2025	С.В. Адамович, ППС кафедры	Без затрат

### 3.4. Сотрудничество, в т.ч. международное

3.4.1. В настоящее время кафедра осуществляет сотрудничество со следующими партнерами: Московский городской педагогический университет, Филологический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова, Адыгейский государственный университет,

Таблица. Партнеры кафедры перевода и межкультурной коммуникации.

№	Наименование организации	Направления сотрудничества
1.	Московский городской педагогический университет	Организация совместных научных исследований, сотрудничество преподавателей в целях обмена научным опытом, организация и проведение совместных мероприятий (конференций, семинаров, круглых столов, форумов, симпозиумов и т.д.), привлечение специалистов партнера к участию в учебном процессе.
2.	Филологический факультет Московского государственного университета имени М.В. Ломоносова	Организация совместных научных исследований, сотрудничество преподавателей факультета в целях обмена научным опытом, организация и проведение совместных мероприятий (конференций, семинаров, круглых столов, форумов, симпозиумов и т.д.), совместная работа в Центре белорусского языка, литературы и культуры, привлечение специалистов партнера к участию в учебном процессе.
3.	Адыгейский государственный университет	Сотрудничество преподавателей в целях обмена научным опытом, распространение информации по представляющим взаимный интерес научным исследованиям, новым разработкам, публикациям и т.д.

3.4.2. Привести информацию о планируемых к реализации мероприятиях по установлению (развитию) партнерских отношений, в т.ч. созданию филиалов кафедр, заключению договоров на организацию практик, установлению

договоренностей об организации учебного процесса, проведению экскурсий, стажировок ППС, выполнении НИР и т.д.

Таблица. Перечень мероприятий по развитию сотрудничества

№	Наименование мероприятия (с указанием организации - партнера)	Срок исполнения	Ответственный	Ресурсы, источник финансирования
1.	Заключение договора о базовой организации кафедры с ООО «Брайт Про»	2022	Адамович С.В.	Без затрат

### 3.5. Инфраструктура и материально-техническая база

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации расположена в ауд. 206 по адресу ул. Октябрьская, 5. Размер помещения вполне удовлетворяет потребностям подразделения. Также в распоряжении кафедры находятся ауд. 201, 211, 214, 302 по адресу ул. Октябрьская, 5.

Кафедра имеет в своем распоряжении четыре компьютера с комплектующими, четыре принтера, видеопроектор, аудиомэгафнофон. В состав материально-технической базы кафедры входит также оборудование УМК «Кабинет Конфуция», который функционирует при кафедре.

### 5. Выводы о необходимости дополнительной закупки.

В настоящее время отсутствует необходимость дополнительной закупки.

### 4. Оценка рисков при реализации плана развития специальности

Оценить возможные риски реализации программы и предложить мероприятия, направленные на их устранение (минимизацию).


№	Наименование возможных рисков	Мероприятия по устранению рисков
1.	Недостаток кадров для открытия новых специальностей	Обучение ППС дез ученой степени в аспирантуре; повышение уровня фундаментальной и специальной подготовки кандидатов в аспирантуру кафедры путем привлечения их к научной работе со 2-го года обучения в вузе.
2.	Нестабильное финансирование зарубежных программ академической мобильности	Содействие виртуальной исходящей и входящей мобильности сотрудников и обучаемых
3.	Снижение количества абитуриентов	Информирование потенциальных абитуриентов о преимуществах обучения в магистратуре



Проректор по учебной работе

 Ю.Э. Белых

Декан факультета истории, коммуникации и туризма

 В.А. Белозорович

Зав. кафедрой перевода и межкультурной коммуникации

 С.В. Адамович

Рекомендована к утверждению

Советом факультета истории, коммуникации и туризма  
Протокол № 9 от 15.11. 2021.

Кафедра перевода и межкультурной коммуникации  
Протокол № 13 от 17.11. 2021.